



Република Србија – Republika e Serbisë
ОПШТИНА БУЈАНОВАЦ – KOMUNA E BUJANOCIT
Општинско веће – Këshilli Komunal
Број - Numër:02-11/2025
Датум - Мë: 28.02.2025. године
Б у ј а н о в а ц – В у ј а н о с

На основу чл. 16. став 1. тачка 4) и 20. Закона о јавном информисању и медијима („Службени гласник РС”, бр. 92/23), Уредбе о условима и критеријумима усклађености државне помоћи у области јавног информисања („Службени гласник РС” број 9/22), Уредбе о правилима и условима за доделу помоћи мале вредности (de minimis помоћи) („Службени гласник РС”, број 23/21), Правилника о суфинансирању пројеката за остваривање јавног интереса у области јавног информисања („Службени гласник РС” бр. 6/24 и 106/24), Одлуке о расписивању конкурса за суфинансирање пројеката у области јавног информисања у 2025. години, Општинско веће Општине Бујановац, Број: 400-62/25-03. године, и Одлуке о буџету Општине Бујановац за 2025. годину („Сл.гласник општине Бујановац“, бр.15/24), Општинско веће Општине Бујановац на седници одржаној 28.02.2025 године, расписује:

Në bazë të nenit 16. paragrafi 1. pika 4) dhe 20 të Ligjit për informimin publik dhe mediat (“Gazeta zyrtare e RS”, nr. 92/23), të Rregullores për kushtet dhe kriteret për harmonizimin e ndihmës shtetërore në fushën e informimit publik. (“Gazeta zyrtare e RS” nr. 9/22), të Rregullores mbi rregullat dhe kushtet për dhënien e ndihmës me vlerë të ulët (ndihma de minimis) (“Gazeta zyrtare e RS”, nr. 23/21), të Rregullores për bashkëfinancimin e projekteve për realizimin e interesit publik në fushën e informimit publik (“Gazeta zyrtare e RS” nr. 6/24 dhe 106/24) Vendimit për shpalljen e konkursit për bashkëfinancimin e projekteve në fushën e informim publik në vitin 2025, nr. 400-62/25-03, dhe Vendimit mbi buxhetin e komunës së Bujanocit për vitin 2025 (2Gaz.zyrtare e RS”, nr. 15/24), Këshilli komunal i Komunës së Bujanocit, në seancën e mbajtur më 28.02.2025: shpallë

К О Н К У Р С – К О Н К У Р С
за суфинансирање пројеката производње медијских садржаја
у области јавног информисања у 2025. Години
пër bashkëfinancimin e projekteve për prodhimin e përmbajtjeve mediale në sferën e
informimit publik në vitin 2025.

Конкурс се расписује ради пружања финансијске подршке производње медијских садржаја који доприносе остваривању јавног интереса у области јавног информисања грађана на територији општине Бујановац, дефинисаног чланом 15. Закона о јавном информисању и медијима и објављује се на веб-сајту општине Бујановац.

Konkursi shpallet për të ofruar mbështetje financiare për prodhimin e përmbajtjeve mediatike që kontribuojnë në arritjen e interesit publik në fushën e informimit publik të qytetarëve në territorin e komunës së Bujanocit, të përcaktuar në nenin 15 të Ligjit për informimin publik dhe mediat dhe publikohet në ueb faqen e komunës së Bujanocit.

Средства опредељена за овај конкурс износе 3.000.000,00 динара.
Мјетет е ndara për këtë конкурс arrijnë në 3.000.000,00 dinarë.

Најмањи износ средстава који се може одобрити за суфинансирање пројекта је 50.000,00 динара, а највећи износ средстава по пројекту је 1.000.000,00 динара

Shuma më e vogël e mjeteve që mund të miratohet për bashkëfinancim të projektit është 50,000,00 dinarë, dhe shuma më e madhe e mjeteve për projekt është 1.000,000,00 dinarë.

Учесник конкурса за производњу медијских садржаја за телевизије, радио, интернет медије, штампане медије и новинске агенције, у складу са **правилима и условима за доделу помоћи мале вредности (de minimis помоћи)**, може поднети захтев за суфинансирање пројекта у износу који не прелази 80% оправданих трошкова предложеног пројекта, а највише до износа утврђеног конкурсом.

Пјесемаррëси нë конкурсин пëр продхимин е пëрмбajтjес медиатике пëр телевизионет, радиот, медиат е интернетит, медиат е shkruara dhe agjencitë e lajmeve, **нë пëрпuthje me rregullat dhe kushtet пëр dhëniен е ndihmës së vogël (dhe ndihmës de minimis)**, mund të paraqesë kërkesë пëр bashkëfinancim të projektit нë një shumë që nuk tejkalojnë 80% të kostove të justifikuara të projektit të propozuar, dhe maksimumi deri нë shumëн е пërcaktuar nga konkursi.

Учесник конкурса за производњу медијских садржаја од локалног значаја за радио и интернет медије, у складу са **условима и критеријумима усклађености државне помоћи у области јавног информисања**, може поднети захтев за суфинансирање пројекта у износу који не прелази 80% оправданих трошкова предложеног пројекта, а највише до износа утврђеног конкурсом.

Пјесемаррëси нë конкурсин пëр продхимин е пëрмбajтjес медиатике ме рëндëси локале пëр media radio dhe internet, **нë пëрпuthje me kushtet dhe kriteret пëр respektimin е ndihmës shtetërore нë fushën е informimit publik**, mund të paraqesë kërkesë пëр bashkëfinancim të projektit. нë një shumë jo më të madhe se 80% е kostove të justifikuara të projektit të propozuar, deri нë shumëн е пërcaktuar nga konkursi.

Учесник конкурса за производњу медијских садржаја за телевизије, у складу са **условима и критеријумима усклађености државне помоћи у области јавног информисања**, може поднети захтев за суфинансирање пројекта у износу који не прелази 50% оправданих трошкова производње медијских садржаја, а највише до износа утврђеног конкурсом.

Пјесемаррëси нë конкурсин пëр продхимин е пëрмбajтjес медиатике пëр телевизионин, **нë пëрпuthje me kushtet dhe kriteret е pajtueshmërisë së ndihmës shtetërore нë fushën е informimit publik**, mund të paraqesë kërkesë пëр bashkëfinancim të projekteve нë masën jo më të madhe se 50% të koston së justifikuar të prodhimit të пëрмбajтjес медиатике dhe maksimumi deri нë shumëн е пërcaktuar nga konkursi.

Изузетно, у складу са условима и критеријумима за доделу државне помоћи у области јавног информисања, у складу са чланом 18. став 1. Закона, учесник конкурса за производњу медијских садржаја за телевизије може поднети захтев за суфинансирање пројекта у износу који не прелази 80% оправданих трошкова, уколико се конкурс расписује за пројекте производње медијских садржаја **чија комерцијална експлоатација није предвиђена**, и то за:

Пëрjасhtimisht, нë пëрпuthje me kushtet dhe kriteret пëр dhëniен е ndihmës shtetërore нë fushën е informimit publik, нë пëрпuthje me nenin 18, paragrafi 1 i Ligjit, пјесемаррëси нë конкурсин пëр продхимин е пëрмбajтjес медиатике пëр телевизион mund të paraqesë kërkesë пëр bashkëfinancim të projekteve нë një shumë jo më të madhe se 80% të kostove të justifikuara, nëse shpallet konkursi пëр projekte të prodhimit të пëрмбajтjес медиатике, **shfrytëzimi komercial i të cilave nuk është parashikuar**, përcatësisht пëр:

1) производњу медијских садржаја намењених друштвено осетљивим групама, као што су деца и млади, жене, старе особе, социјално и здравствено угрожена лица, особе са инвалидитетом, припадници ЛГБТ заједнице, припадници етничких мањина и др.;

Prodhimin e përmbajtjeve mediatike të destinuar për grupe të ndjeshme shoqërore, si fëmijët dhe të rinjtë, gratë, të moshuarit, personat me aftësi të kufizuara shoqërore dhe shëndetësore, personat me aftësi të kufizuara, anëtarët e komunitetit LGBT, pjesëtarët e pakicave etnike, etj.;

2) производњу медијских садржаја који су намењени очувању, изражавању културног идентитета како српског народа тако и националних мањина, водећи рачуна да националне мањине прате одређене програмске целине на свом матерњем језику и писму; prodhimi i përmbajtjes mediatike që ka për qëllim ruajtjen dhe shprehjen e identitetit kulturor si të popullit serb ashtu edhe të pakicave kombëtare, duke pasur parasysh se pakicat kombëtare ndjekin tërësi të caktuara programore në gjuhën amtare dhe shkrimin e tyre;

3) производњу медијских садржаја који промовишу и афирмишу теме из области науке, општег образовања укључујући и медијску писменост као део образовног система, здравственог образовања и образовања у вези са заштитом животне средине; prodhimi i përmbajtjes mediatike që promovon dhe afirmon tema nga fusha e shkencës, arsimin të përgjithshëm, përfshirë arsimimin mediatik si pjesë e sistemit arsimor, edukimin shëndetësor dhe edukimin lidhur me mbrojtjen e mjedisit;

4) производњу медијских садржаја намењених представљању културног наслеђа и уметничког стваралаштва у земљи и иностранству. prodhimi i përmbajtjeve mediatike të destinuara për prezantimin e trashëgimisë kulturore dhe krijimtarisë artistike brenda dhe jashtë vendit.

Конкурс се расписује и средства се додељују за пројекте чија реализација може трајати до годину дана од дана доношења одлуке о додели средстава.

Конкурси шпалет dhe ndahen mjete për projektet, zbatimi i të cilave mund të zgjasë deri në një vit nga data e vendimit për ndarjen e mjeteve.

Приликом закључивања уговора са сваким корисником одређује се рок за реализацију пројекта, у складу са планом пројектних активности.

Ме растин е lidhjes së kontratës me secilin përdorues, përcaktohet afati i realizimit të projektit, në përputhje me planin e aktiviteteve të projektit.

ПРАВО УЧЕШЋА - Е ДРЕЈТА ПËР ПЈЕСËМАРРЈЕ

Право учешћа на Конкурсу има - Тë drejtën për pjesëmarrje në konkurs e kanë:

1) издавач чији је медиј уписан у Регистар медија у складу са законом, и који има одговарајуће овлашћење за пружање медијске услуге у складу са законом који уређује електронске медије односно који је уписан у Регистар медијских услуга који води Регулаторно тело за електронске медије, када се ради о електронским медијима;

botuesi, mediumi i të cilit është i regjistruar në Regjistrin e mediave në pajtim me ligjin dhe i cili ka autorizimin e duhur për ofrimin e shërbimeve mediatike në përputhje me Ligjin që rregullon mediat elektronike, përkatësisht, i cili regjistrohet në Regjistrin e shërbimeve mediale që mbahet nga Organi rregullator për mediat elektronike, kur bëhet fjalë për mediat elektronike;

2) лице које се бави производњом медијских садржаја и које приложи доказ, не старији од 30 дана, да ће суфинансиран медијски садржај бити реализован путем медија који испуњава услове из тачке 1.

personi që merret me prodhimin e përmbajtjes mediatike dhe që paraqet prova, jo më të vjetra se 30 ditë, se përmbajtja mediatike e bashkëfinancuar do të realizohet nëpërmjet një mediumi që plotëson kërkesat nga pika 1.

Право учешћа на Конкурсу за производњу медијских садржаја у штампаном и дигиталном формату имају микро, мала и средња правна лица и предузетници.

Në Konkursin për prodhimin e përmbajtjes mediatike në format të printuar dhe dixhitale kanë të drejtë të marrin pjesë personat juridikë mikro, të vegjël dhe të mesëm dhe sipërmarrësit.

Право учешћа на Конкурсу за производњу медијских садржаја за телевизију имају микро, мала, средња и велика правна лица и предузетници.

Personat juridikë dhe sipërmarrësit mikro, të vegjël, të mesëm dhe të mëdhenj kanë të drejtë të marrin pjesë në Konkursin për prodhimin e përmbajtjeve mediatike për televizion.

Право учешћа на конкурсу немају издавачи, односно лица која се баве производњом медијских садржаја са истим пројектом који је подржан на конкурсима Републике Србије, аутономне покрајине, односно јединице локалне самоуправе и за који је корисник органу доставио извештај о реализацији пројекта.

Nuk kanë të drejtë të marrin pjesë në konkurs botuesit, përkatësisht personat e angazhuar në prodhimin e përmbajtjes mediatike me të njëjtin projekt që është përkratur në konkurset e Republikës së Serbisë, krahinave autonome ose njërive të vetëqeverisjes lokale, dhe për të cilat përdoruesi i ka dorëzuar autoritetit një raport për zbatimin e projektit.

Право учешћа на конкурсу немају издавачи са медијем у коме нису објављени основни подаци о медију у облику импресума.

Nuk kanë të drejtë të marrin pjesë në konkurs botuesit me një medium në të cilin nuk është publikuar informacioni bazë për mediumin në formë импресуми.

Право учешћа на конкурсу немају издавачи који се финансирају из јавних прихода за обављање делатности у области јавног информисања.

Nuk kanë të drejtë të marrin pjesë në konkurs botuesit që financohen nga të ardhurat publike për kryerjen e veprimtarive në fushën e informimit publik.

Право учешћа на конкурсу немају подносиоци који су добили средства за суфинансирање пројекта на конкурсу Републике Србије, аутономне покрајине, односно јединице локалне самоуправе, а нису у уговором предвиђеном року и прописаној форми поднели наративни и финансијски извештај и произведени медијски садржај односно доказ о реализацији пројекта.

Nuk kanë të drejtë të marrin pjesë në konkurs aplikantët të cilët kanë marrë fonde për bashkëfinancimin e projektit në konkursin e Republikës së Serbisë, krahinave autonome apo njërive të vetëqeverisjes lokale dhe të cilët nuk kanë dorëzuar raport narrativ dhe financiar dhe përmbajtjen e prodhuar mediatike, përkatësisht dëshmi se projektet është realizuar brenda afatit të caktuar dhe në formën e përcaktuar.

Право учешћа на конкурсу немају подносиоци који су добили средства за суфинансирање пројекта на конкурсу Републике Србије, аутономне покрајине, односно јединице локалне самоуправе, а за које се утврди да су ненаменски трошена, односно да нису испунили уговорну обавезу.

Nuk kanë të drejtë për të marrë pjesë në konkurs aplikantët të cilët kanë marrë fonde për bashkëfinancimin e projektit në konkursin e Republikës së Serbisë, krahinave autonome apo njërive të vetëqeverisjes lokale dhe për të cilët konstatohet se janë shpenzuar në mënyrë të papërshtatshme, ose nuk i kanë përmbushur detyrimet kontraktuale.

Право учешћа на Конкурсу немају лица који се налазе у поступку повраћаја државне или *de minimis* помоћи, као и лица која су били у тешкоћама у смислу прописа о контроли државне помоћи.

Të drejtë e pjesëmarrjes në Konkurs nuk e kanë personat që janë në proces kthimit të ndihmës shtetërore ose të ndihmës *de minimis*, si dhe personat që kanë qenë në vështirësi për sa i përket dispozitave për kontrollin e ndihmës shtetërore.

УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ НА КОНКУРСУ KUSHTET PËR PJESËMARRJE NË KONKURS

Учесник Конкурса може конкурисати само са једним пројектом.
Pjesëmarrës i Konkursit mund të konkurrojë vetëm me një projekt.

Издавач више медија има право учешћа на Конкурсу са једним пројектом за сваки медиј.

Një botues i shumë mediave ka të drejtë të marrë pjesë në Konkurs me nga një projekt për çdo media.

Пројекат у смислу Закона подразумева заокружену програмску целину или део целине (жанровска и временска) којом се доприноси остваривању јавног интереса предвиђеног чланом 15. Закона.

Një projekt në kuptimin e ligjit nënkupton një tërësi programore të rrumbullaksuar ose pjesë të një njësisë (për nga zhanri dhe koha) që kontribuon në arritjen e interesit publik të parashikuar në nenin 15 të Ligjit.

Средства се додељују за производњу новог медијског садржаја, у складу са планираним активностима наведеним у пројекту, у којем удео преузетог садржаја из других извора, односно архивских снимака не може бити већи од 20 процената, при чему садржаји из других извора и архивски снимци морају бити јасно означени.

Fondet ndahen për prodhimin e përmbajtjeve të reja mediatike, në përputhje me aktivitetet e planifikuara të specifikuara në projekt, në të cilat pjesëmarrja e përmbajtjes së marrë nga burime të tjera, përkatësisht., pamjet arkivore, nuk mund të kalojnë 20 për qind, ndërsa përmbajtja nga burime të tjera dhe pamjet arkivore duhet të shenjohen qartë.

Документарна грађа (видео и аудио записи и фотографије) која се користи за илустрацију у производњи новог медијског садржаја (документарног и другог програма) није обухваћена наведеним процентом из става 2. овог члана.

Materiali dokumentar (video dhe audio incizime dhe fotografi) që përdoret për ilustrim në prodhimin e përmbajtjeve të reja mediatike (dokumentare dhe programe të tjera) nuk përfshihet në përqindjen e cekur nga paragrafi 2 i këtij neni.

Пројекат у смислу Закона не подразумева праћење друштвених, економских, политичких, културних, спортских и других дешавања на дневном нивоу (вести, централна информативна емисија, јутарњи програм, преглед дана и сл.).

Projekti në kuptim të Ligjit nuk përfshin monitorimin e ngjarjeve sociale, ekonomike, politike, kulturore, sportive dhe të tjera në baza ditore (lajme, emision qendror informativ, program i paraditës, pasqyrë e ditës, etj.).

Учесник конкурса, који не располаже одговарајућим капацитетима, може ангажовати друго лице за производњу медијског садржаја чија вредност не прелази 20% од износа средстава који је орган доделио за реализацију пројекта.

Pjesëmarrësi në konkurs, i cili nuk ka kapacitetet e duhura, mund të punësojë një person tjetër për prodhimin e përmbajtjes mediatike, vlera e të cilit nuk kalon 20% të shumës së mjeteve të akorduara nga autoriteti për zbatimin e projektit.

Лице које је ангажовано за производњу дела медијског садржаја не може бити запослено код издавача нити повезано лице са издавачем у смислу закона којим се уређује правни положај привредних друштава и других облика организовања.

Personi i angazhuar në prodhimin e një pjese të përmbajtjes mediatike nuk mund të punësohet nga botuesi ose personi i lidhur me botuesin në kuptim të ligjit që rregullon pozitën juridike të shoqërive ekonomike dhe formave të tjera të organizimit.

Право учешћа на Конкурсу немају предузетници који су прекинули обављање делатности.

Нук kanë të drejtë të marrin pjesë në Konkurs, sipërmarrësit që kanë ndërprerë veprimtarinë e tyre.

КРИТЕРИЈУМИ ЗА ОЦЕНУ ПРОЈЕКТАТА KRITERET E VLERËSIMIT TË PROJEKTEVE

Општи критеријуми су - Kriteret e përgjithshme janë:

1) Мера у којој је предложена пројектна активност подобна да оствари јавни интерес у области јавног информисања, а посебно се оцењује:

Маса në të cilën активитети i propozuar i projektit është i pranueshëm për të arritur interesin publik në fushën e informimit publik, dhe vlerësohet në veçanti:

1. релевантност пројекта - rëndësia e projektit;
2. изводљивост пројекта - fizibiliteti i projektit;
3. праћење реализације пројекта - monitorimin e zbatimit të projektit;
4. капацитети предлагача пројекта - kapacitetet e propozuesit të projektit;
5. доступност садржаја циљној групи; disponueshmëria e përmbajtjes për grupin e synuar;
6. буџет и оправданост трошкова - buxheti dhe arsyetimi i shpenzimeve.

2) Мера у којој се медиј путем кога ће бити реализован пројекат придржава професионалних и етичких стандарда:

Masat me të cilat, mediumi - përmes të cilit realizohet projekt, do t'i përmbahet standardeve etike dhe profesionale:

1. да ли су медију путем којег ће бити реализован пројекат изречене мере од стране државних органа, Регулаторног тела за електронске медије или Савета за штампу, у последњих годину дана, због кршења професионалних и етичких стандарда;

Nëse mediumi, përmes të cilit do të zbatohet projekt, gjatë vitit të fundit ka qenë subjekt i masave të autoriteteve shtetërore, Organit rregullativ të mediave elektronike apo Këshilli të shtypit, për shkak të shkeljeve të standardeve profesionale dhe etike;

2. тежина прекршаја и учесталост понављања; Pesha e kundërvajtjes dhe shpeshtësia e përsëritjes.

Ближи критеријуми су - Kriteret më të afërta janë:

Обрада тема: промоција знања, културног наслеђа и културне баштине, заједничког живота у мултиетничким срединама, промоција рекреативног спорта

Përpunimi i temave: promovimi i diturisë, trashëgimisë kulturore dhe traditave, bashkëjetesës në mjediset multietnike, promovimi i sportit rekreati.

Учесници Конкурса, поред наведених, могу да предложе и друге теме које доприносе остваривању јавног интереса у области јавног информисања.

Pjesëmarrësit e konkursit, përveç sa më sipër, mund të propozojnë tema të tjera që kontribuojnë në arritjen e interesit publik në fushën e informimit publik.

ДОКУМЕНТАЦИЈА - DOKUMENTACIONI

Учесник Конкурса је обавезан да путем ЈИС-а достави пројекат и прилаже следећу документацију, сложено наведеним редоследом:

Pjesëmarrësi i Konkursit është i detyruar që nëpërmjet SUI-të të dorëzojë projektin dhe dokumentacionin e mëposhtëm, të përpiuar sipas rendit të caktuar:

1. Попуњену и потписану пријаву (Образац 1) – (попунити у ЈИС-у додавањен тражених делова наведеног обрасца - Пројектне активности, Изводљивост пројекта, Праћење реализација пројекта, Капацитети за реализацију пројекта, Буџет пројекта) Aplikacioni i plotësuar dhe i nënshkruar (Formulari 1) – (të plotësohet në SUI duke ja shtuar edhe pjesët tjera të kërkuara të formularit të thkësuar – Aktivitetet e projektit, Fizibiliteti i projektit, Monitorimi i zbatimit të projektit, Kapacitetet e zbatimit të projektit, Buxheti i projektit).
2. Уговор/изјава/сагласност медија (не старији/у од 30 дана) да ће медијски садржај бити објављен у медију који је уписан у Регистар медија (обавезно само за лица која се баве производњом медијских садржаја, а нису издавачи медија); Kontrata/deklaratë/pëlqim nga media (jo më e vjetër se 30 ditë) që përmbajtja mediatike të publikohet në një media të regjistruar në Regjistrin e Mediave (e detyrueshme vetëm për personat e angazhuar në prodhimin e përmbajtjes mediatike dhe jo për botuesit e mediave);
3. Скенирану насловну страну и страну са импресумом последњег издања новина у којима ће медијски садржај бити објављен - за штампане медије Kopertina e skanuar dhe faqja e shtypur e edicionit të fundit të gazetës në të cilën do të publikohet përmbajtja mediatike - për mediat e shkruara
4. Изјаву учесника (у слободној форми) да пројекат не би могао бити реализован без доделе државне помоћи, односно да пројекат не би могао бити реализован другим инструментом државне помоћи осим субвенција - бесповратних средстава Deklaratë e pjesëmarrësit (në formë falas) se projekti nuk mund të realizohej pa ndarjen e ndihmës shtetërore, d.m.th se projekti nuk mund të zbatohet me asnjë instrument tjetër të ndihmës shtetërore përveç subvencioneve - granteve.
5. Изјаву учесника (у слободној форми) да се не налази у поступку повраћаја државне или де минимис помоћи и да није био у тешкоћама у смислу прописа о контроли државне помоћи Deklarata e pjesëmarrësit (në formë falas) se nuk është në proces rikuperimi të ndihmës shtetërore ose de minimis dhe se nuk ka pasur vështirësi për sa i përket rregulloreve për kontrollin e ndihmës shtetërore.
6. Изјаву учесника (у слободној форми) да произведени садржај неће бити комерцијално експлоатисан. Një deklaratë nga pjesëmarrësi (në formë falas) se përmbajtja e prodhuar nuk do të shfrytëzohet komercialisht.

РОКОВИ – АФАТЕТ

Конкурс се расписује у периоду од 28. фебруара 2025. године до 20. марта 2025. године.

Konkursi shpallet në periudhën nga 28 shkurt 2025 deri më 20 mars 2025.

Додатне информације могу се добити радним даном од 7.30 до 14.30 часова на телефон 017/851 709. Контакт особа је Мурат Далипи.

Informatat shtesë mund të i merni ditëve të punës prej orës 7.30 deri ora 14.30 në nr. e telefonit 017/851 709. Kontakt personi është Murat Dalipi.

КОНКУРСНА КОМИСИЈА

Оцену пројеката поднетих на конкурс врши стручна комисија од три или пет чланова/ца, у зависности од броја приспелих пријава (у даљем тексту: Комисија).

Vlerësimi i projekteve të paraqitura në konkurs bëhet nga një komision ekspertësh prej tre ose pesë anëtarësh, në varësi të numrit të aplikimeve të pranuara (në tekstin e mëtejme: Komisioni).

Чланове комисије именује руководиоца органа који је расписао конкурс и то из редова теоретичара, аналитичара и практичара из области медија, који се самостално пријављују, односно која пријављују новинарска и медијска удружења, а који нису у сукобу интереса, односно који не обављају јавну функцију, у смислу прописа којима се уређује сукоб интереса при обављању јавне функције.

Анëтарët e komisionit emërohen nga kreu i organit që shpalli konkursin, nga radhët e teoricienëve, analistëve dhe praktikantëve të fushës së medias, që aplikojnë në mënyrë të pavarur, ose që aplikohen nga shoqatat e gazetarisë dhe medias, dhe që nuk janë në konflikt interesi ose që nuk kryejnë funksion publik, për sa i përket rregulloreve që rregullojnë konfliktin e interesit në kryerjen e një funksioni publik.

Члан комисије не може бити запослен или радно ангажован код правног лица или предузетника који учествује на том конкурсy, као ни члан новинарског или медијског удружења које учествује на том конкурсy.

Анëтари i komisionit nuk mund të punësohet ose të angazhohet në punë për një person juridik ose sipërmarrës pjesëmarrës në atë konkurs, as anëtar i një shoqate gazetare ose mediatike pjesëmarrës në atë konkurs.

Већина чланова комисије именује се на предлог новинарских и медијских удружења, уколико такав предлог постоји и уколико предложена лица испуњавају законом предвиђене услове.

Shumica e anëtarëve të komisionit emërohen me propozim të shoqatave të gazetarëve dhe mediave, nëse ekziston një propozim i tillë dhe nëse personat e propozuar plotësojnë kushtet e përcaktuara me ligj.

ПОЗИВ ЗА УЧЕШЋЕ У РАДУ СТРУЧНЕ КОМИСИЈЕ

FTESA PËR PJESËMARRJE NË PUNËN E KOMISIONIT PROFESIONAL

Оцену пројеката поднетих на Конкурс врши стручна комисија коју именује Општинско веће општине Бујановац.

Vlerësimi i projekteve të dorëzuara në Konkurs bëhet nga komisioni profesional i emëruar nga Këshilli Komunal i Komunës së Bujanocit.

Позивају се новинарска и медијска удружења да путем ЈИС-а предложе чланове конкурсне комисије у року од 10 дана од дана објављивања јавног позива на ЈИС-у и на веб-сајту Општине Бујановац.

Ftohen gazetarët dhe shoqatat e medias të propozojnë me shkrim anëtarët e komisionit profesio Gazetarët dhe shoqatat e medias ftohen të propozojnë anëtarët e komisionit të konkursit nëpërmjet SUI-së brenda 10 ditëve nga data e publikimit të thirrjes publike në SUI dhe në faqen e internetit të komunës së Bujanocit .

Позивају се теоретичари, аналитичари и практичари из области медија заинтересовани за учешће у раду комисије, да писаним путем предложе своје чланство у комисији.

Ftohen teoricienë, analistë dhe praktikantë nga fusha e medias, të interesuar për të marrë pjesë në punën e komisionit të propozojnë me shkrim anëtarësinë e tyre në komision.

Предложена лица не смеју бити у сукобу интереса нити обављати јавну функцију, у складу са правилима о борби против корупције.

Personat e propozuar nuk duhet të jenë në konflikt interesi ose të mbajnë poste publike, në përputhje me rregullat për luftën kundër korrupsionit.

Састав комисије објављује се на ЈИС-у и на званичном веб-сајту Општине Бујановац www.bujanovac.rs.

Пëрбërја е комисионит шпаллет нë СУИ дхе нë фаен зыртаре тë интернетит тë комунëс сë Бујаночит www.bujanovac.rs.

НАЧИН ПРИЈАВЉИВАЊА – МËНУРА Е АПЛИКИМИТ

Пријаве пројеката на Конкурс шаљу се искључиво путем ЈИС-а.

Апликимет пëр пројекте пëр Конкурс дорëзohen ексклузивisht пëрмес СУИ.

Пријаве које не испуњавају услове за учешће на Конкурсу, као и пријаве достављене након истека рока биће одбачене.

Апликимет қë нук plotësojnë kushtet пëр pjesëmarrje нë Конкурс, si dhe апликимет е дорëзуара pas афатит, do тë refuzohen.

Конкурсни материјал се не враћа.

Materiali i konkursit нук kthehet.

ОБЈАВЉИВАЊЕ ОДЛУКЕ О РАСПОДЕЛИ СРЕДСТАВА PUBLIKIMI I VENDIMIT PËR SHPËRNDARJEN E MJETEVE

Одлуку о расподели средстава доноси Општинско веће општине Бујановац, а на основу образложеног предлога Комисије, најкасније у року од 30 дана од дана закључења конкурса и објављује је на ЈИС-у и на веб-сајту Општине Бујановац и доставља се сваком учеснику конкурса у електронској форми.

Vendimi пëр shpërndarjen e mjeteve merret nga Këshilli Komunal i Komunës së Bujanocit, нë bazë тë propozimit тë arsyetuar тë Komisionit, jo мë vonë se 30 ditë nga data e mbylljes së konkursit, dhe publikohet нë СУИ дхе нë фаен е Komunës së Bujanocit дхе i дërgohet secilit pjesëmarrës нë конкурс нë formë elektronike.

ПОСТУПАК ДОДЕЛЕ СРЕДСТАВА PROCEDURA E FINANCIMIT

Одлуку о додели средстава у форми решења, на предлог Комисије (са образложењем), доноси Општинско веће, најкасније у року од 90 дана од дана закључења Конкурса.

Vendimi пëр ndarjen e mjeteve нë formë aktvendimi, me propozim тë Komisionit (me arsyetim), merret nga Këshilli Bashkiak, jo мë vonë se 90 ditë nga data e пërfundimit тë Konkursit.

Комисија је обавезна да утврди предлог о расподели средстава са образложењем и достави га Општинском већу у року не дужем од 90 дана од дана закључења Конкурса.

Komisioni është i detyruar тë përcaktojë propozimin пëр shpërndarjen e mjeteve me shpjegim дхе t'ia paraqesë Këshillit Komunal brenda një periudhe jo мë тë gjatë se 90 ditë nga data e пërfundimit тë Konkursit.

Решење из става 1. овог поглавља објављује се на ЈИС-у и званичној интернет презентацији Општине Бујановац www.bujanovac.rs, а сваком учеснику Конкурса доставља се електронским путем на мејл адресу, коју учесник наведе у пријави на Конкурс.

Aktvendimi nga paragrafi 1 i këtij kreu do тë publikohet нë СУИ дхе нë фаен зыртаре тë Komunës së Bujanocit www.bujanovac.rs дхе do t'i дërgohet secilit pjesëmarrës тë Konkursit нë mënyrë elektronike нë adresën elektronike тë dhënë nga pjesëmarrësi нë апликимин пëр Конкурс.

Уколико је учеснику конкурса одређен мањи износ од оног који је тражен у конкурсној пријави, учесник конкурса (корисник средстава) дужан је да достави Ревидирану пријаву за суфинансирање пројекта у области јавног информисања и Ревидиран буџет пројекта (Образац 1 А), којим спецификује намену средстава, а у складу са износом који му је Решењем додељен.

Нëсе нјë пјесëмarrëси нë конкурс и јепет нјë шумë мë е vogël се ајо е кërkuar нë апликацимин е конкурсит, пјесëмarrëси и конкурсит (пëрfituesи и мјетеве) ëштë и дetyruar тë парақесë нјë Апликацим тë Рishikuар пëр Башкëфинанцимин е Нјë Пројекти нë Фushëн е Информационит Публик dhe нјë Буххет тë Рishikuар тë Пројектит (Formularи 1 А), duke спецификуар қëллимин е мјетеве қë и јанë dhënë, нë пëрputhје ме шумëн.

Корисник средстава може ревидираним пријавом и буџетом пројекта тражити да му се пројекат сразмерно краће траје или да умањи део програмских ставки, уважавајући природу пројекта за који су му одобрена средства.

Пëрfituesи и мјетеве, нëпëрмјет нјë апликационит тë рishikuар dhe буххетит тë пројектит, mund тë кërkoјë қë пројекти тë shkurtohet нë мëнyрë пропорционале осе тë zvogëlohet нјë пјесë е зëраве тë програмит, duke marrë parasysh natyrën е пројектит пëр тë cilin јанë miratuar мјетет.

Уколико учесник Конкурса (корисник средстава) не прихвати да ревидира пријаву и буџет пројекта, у складу са одобреним средствима, у року одређеном позивом за ревидирање пријаве и буџета, сматраће се да је одустао од реализације пројекта и средстава која су му додељена.

Нëсе пјесëмarrëси и Конкурсит (пëрfituesи и мјетеве) nuk pranon тë рishikoјë апликационит dhe буххетин е пројектит, нë пëрputhје ме мјетет е miratuara, brenda афатит тë пëрcaktuar нë thirrjen пëр рishikim тë апликационит dhe буххетит, do тë konsiderohet се ka hequr dorë nga зbatimi и пројектит dhe мјетет е akorduara пëр тë.

На основу Решења из става 1. овог поглавља са учесником конкурса коме су средства одобрена закључује се, у року од 15 дана од дана објављивања Решења, уговор о суфинансирању пројекта.

Нë базë тë актвeндимит nga параграфит 1 и кëtij кreu, kontrата пëр bashкëфинанцим тë пројектит do тë lidhet ме пјесëмarrëсин нë конкурс тë cilit и јанë miratuar мјетет, нë афат преј 15 дитëш nga data е публикимит тë Vendимит.

Уговор о додели средстава закључује се између Општинс Бујановац, односно начелника Одселења за друштвене делатности и са лицем коме су додељена средства, а коме рачун у моменту закључења уговора није у блокади.

Kontrата do тë lidhet меs Komунëс сë Бујанocит, пëрkatësisht kryeshefit тë Drejtorатит пëр veprimtari shoқërore ме personит тë cilit и јанë ndarë мјетет dhe llogaria е тë cilit nuk ëштë е bllokuar нë моментин е lidhjes сë kontrатëс.

ИЗВЕШТАЈ О СПРОВЕДЕНИМ АКТИВНОСТИМА RAPORT ПËР АКТИВИТЕТЕТ Е ZBATUARA

Корисник средстава доставља органу који је доделио средства Наративни и финансијски извештај на Обрасцу 2 најкасније 30 дана од дана реализације пројекта.

Пëрfituesи и мјетеве duhet t'i dorëzoјë органит қë ka ndarë мјетет Raportин Narrativ dhe Financiar нë Formularин 2 jo мë vonë се 30 дитë nga data е зbatимит тë пројектит.

Корисници који су добили средства у износу већем од 1.200.000 динара уз наративни и финансијски извештај достављају и извештај овлашћеног ревизора, најкасније у року од 60 дана од дана реализације пројекта.

Përfituesit të cilët kanë marrë mjete në vlerë mbi 1.200.000 dinarë duhet të dorëzojnë raportin nga auditori i certifikuar, së bashku me raportin narrativ dhe financiar, jo më vonë se 60 ditë nga data e zbatimit të projektit.

Лице које има обавезу достављања извештаја овлашћеног ревизора трошкове његове израде финансира из средстава која је орган јавне власти доделио за реализацију пројекта.

Personi i cili është i detyruar të dorëzojë raportin e auditorit të autorizuar do t'i financojë shpenzimet e përgatitjes së tij nga fondet e caktuara nga autoriteti publik për zbatimin e projektit.

Уз нарaтивни и финансијски извештај корисници средстава достављају снимак објављеног медијског садржаја на преносивом дигиталном медију.

Së bashku me raportin narrativ dhe financiar, përfituesit e mjeteve dorëzojnë një regjistrim të përmbajtjes së publikuar mediatike në një medium dixhital portativ.

Кориснику средстава који није у року и у прописаној форми доставио извештај о реализацији пројекта и кориснику који је ненаменски користио додељена средства орган упућује захтев за повраћај средстава са припадајућом каматом обрачунатом од дана преноса средстава за реализацију пројекта до дана повраћаја средстава.

Autoriteti do t'i dërgojë një kërkesë për rimbursimin e mjeteve përfituesit të mjeteve i cili nuk ka paraqitur një raport për zbatimin e projektit brenda afatit dhe në formën e përcaktuar, dhe përfituesit që ka përdorur fondet e alokuara për qëllime të ndryshme nga qëllimi i tyre, me interesin përkatës të llogaritur nga data e transferimit të mjeteve për zbatimin e projektit deri në datën e rimbursimit të mjeteve.

ЗАШТИТА ПОДАТАКА О ЛИЧНОСТИ МБРОЈТЈА Е ТË ДHËНАВЕ PERSONALE

Подаци прикупљени у току спровођења Конкурса ће бити обрађивани и чувани у складу са Законом о заштити података о личности.

Të dhënat e mbledhura gjatë Konkursit do të përpunohen dhe ruhen në përputhje me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.

ОПШТИНСКО ВЕЋЕ ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ KËSHILLI KOMUNAL I KOMUNËS SË BUJANOCIT

ПРЕДСЕДНИК – К Р У Е Т А Р



Arbër Pajaziti